

FRILLAPÄÄNTIE T-paitaan VOLANGHALSRINGNING till T-shirt

OTTOBRE design 4/2010 (6-7)

SUOMEKSI

PÅ SVENSKA



KAAVASTA

T-paidan peruskaavana käytettiin Creative Workshop 301 niukkalinjaisen T-paidan kaavaa. Kaavassa on koot 92-170 cm. Voit tilata sen nettisivuiltamme <https://www.ottobredesign.com/subscription/other.php?lang=en>.

Voit myös käyttää muita mieluisia T-paidan kaavoja. Tarkista kaavan pääntien koko lapselle sopivaksi ennen leikkaamista.

LEIKKAAMINEN

Jäljennä T-paidan kaavat 301 kaava-arkilta ja leikkaa ne neuloksesta kaavan työohjeiden mukaan. Pääntielle ei lisätä saumanvaroja. Leikkaa takakappaleen pääntielle pieni pyöreä halkio oheisen kaavapiirroksen mukaisesti.

Mittaa pääntien pituus kaavasta ja leikkaa seuraavat kappaleet neuloksesta:

- frilla: leveys 3 cm ja pituus 2 x pääntien pituus
- päntiekaitale: leveys 4 cm ja pituus 0.7 x pääntien pituus + 2 cm saumanvarat
- halkiokaitale: leveys 4 cm ja pituus 12 cm

TYÖOHJE

Huolittele frillan toinen pitkä reuna saumurin rullapäärmeellä tai kapealla tiheällä siksakilla. Ompele frillan toiseen reunaan poimulangat ja poimuta frilla pääntielle sopivaksi. Ompele ja huolittele olkasaumat. Neulaa ja aputikkaa frilla pääntielle siten, että frillan np on pääntien op:ta vasten; venytä pääntietä ommellessasi kevyesti, niin se säilyttää joustavuutensa.

Huolittele halkioreuna kaitaleella: neulaa ja ompele halkiokaitaleen toisen reunan op halkion np:lle. Käännä kaitale nelin kerroin ja ompele

sen toinen reuna halkioon op:ta läheltä reunaa.

Merkitse sekä pääntielle että päntiekaitaleeseen 1/4-kohdat. Huolittele päntie kaitaleella samoin kuin halkio; kohdista kaavamerkit. Käännä päntiekaitaleen päiden saumanvarat nurjalle ja tikkaa ne päntielle suoraompeleella: leikkaa päät siistiksi läheltä tikkausta.

Ompele halkioon pieni lankasilmu ja nappi.

OM MÖNSTRET

Som basmönster till t-shirten användes mönstret till en snäv Creative Workshop 301 t-shirt. Mönstret finns i storlekar 92-170 cm. Du kan beställa mönstret på vår hemsida. <https://www.ottobredesign.com/subscription/other.php?lang=en>.

Du kan även använda andra favorit t-shirt mönster. Kontrollera att mönstrets halsringning passar barnet innan tillklippning.

TILLKLIPPNING

Rita av mönstren för t-shirten från 301 mönsterarket och klipp till dem av trikå enligt arbetsbeskrivningarna. Till halsringningen tillsätts inte sömsmånar. Klipp ett litet runt sprund i bakstyckets halsringning enligt den bifogade skissen. Mät ut halsringningens längd ur mönstret och klipp följande stycken av trikå:

- volang: bredd 3 cm och längd 2 x halsringningens längd
- halsringningsremsa: bredd 4 cm och längd 0.7

- x halsringningens längd + 2 cm sömsmånar
- sprundremsa: bredd 4 cm och längd 12 cm

ARBETSBESKRIVNING

Fälla volangens ena långsida med overlockmaskinens rullfäll eller med en smal, tät sicksack. Sy rynkrådar i volangens andra kant och rynka volangen till att passa halsringningen. Sy axelsömmarna och sy kastningar. Nåla och sy volangen till halsringningen med en hjälpstickning så att volangens aviga ligger mot halsringningens rätta; tøj halsringningen lätt medan du syr, så behåller den sin elasticitet.

Kanta sprundkanten med remsan: nåla och sy rätan av sprundremsans ena kant till avigan av sprundet. Vänd remsan fyrdubbel och sy dess andra kant till sprundet med en söm från rätan nära kanten.

Markera ut 1/4-punkterna på både halsringningen och halsringningsremsan. Kanta halsringningen med remsan på samma sätt som i sprundet; placera mönstermarkeringarna. Vänd sömsmånarna i ändarna av halsringningsremsan till avigan och sy dem till halsringningen med en stickning (raksöm); klipp ändarna snygga nära stickningen.

Sy en liten trådögla och knapp i sprundet.

This design and pattern is for personal home use, not to be produced for sale. All commercial and industrial use is strictly prohibited. This pattern is copyright protected and reproduction of it is not permitted. All rights reserved.

© Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

OTTOBRE

HALSRUCHE voor T-shirt RÜSCHENHALSAUSSCHNITT für T-Shirt FRILLED NECKLINE for T-shirt

OTTOBRE design 4/2010 (6-7)

IN HET
NEDERLANDS

AUF DEUTSCH

IN ENGLISH

HET PATROON

Als basismodel voor het T-shirt is het patroon van het nauw aansluitende T-shirt uit het Creative Workshop pakket 301 gebruikt. Het patroon is verkrijgbaar in maat 92-170. U kunt het pakket via onze website bestellen <https://www.ottobredesign.com/subscription/other.php?lang=en>

U kunt ook een ander favoriet patroon voor een T-shirt gebruiken. Controleer de halswijdte van het patroon bij uw kind voordat u de patroondelen knipt.

KNIPPEN

Trek de patronen van het T-shirt van pakket 301 over van het patroonblad en knip de patroondelen uit tricot volgens de bijbehorende werkbeschrijving. Knip de hals zonder naad. Knip een klein rond splitje in de hals van het achterpand volgens de bijbehorende patroon-tekening.

Meet de wijdte van de hals op het patroon en knip de volgende patroondelen uit tricot:

- ruche: 3 cm breed en 2 x de totale halswijdte
- halsbies: 4 cm breed en 0,7 x de totale halswijdte + 2 cm naad
- splitbies: 4 cm breed en 12 cm lang

WERKBESCHRIJVING

Werk één lange kant van de ruche af met de rolzoom van een lockmachine of met een smalle dichte zigzagsteek. Naai twee rimpeldraden in de andere kant van de ruche en rimpel de ruche passend voor de hals. Naai de schouderaden en werk de naden af. Speld en stik de ruche op de hals met de verkeerde kant van de ruche op de goede kant van de hals, rek de hals licht tijdens het naaien zodat de hals elastisch blijft.

Werk de splitnaad af met de bies: speld en naai de naad van de bies met de goede kant van de bies op de verkeerde kant van het split. Vouw de bies om de naad in vieren en naai de andere biesnaad vlak langs de rand op de goede kant van het split.

Geef op de hals en op de halsbies vier tekens aan op gelijke afstand. Werk de hals af met de halsbies op dezelfde manier als het split. Leg de patroontekens van de bies en de hals op elkaar. Vouw de naad aan de uiteinden van de halsbies naar de binnenkant en stik ze met een rechte steek op de hals: knip de uiteinden vlak naast het stiksel netjes af.

Naai een klein garenlusje en een knoopje op het split.

SCHNITTMUSTER

Als Basis für das knapp bemessene T-Shirt wurde das Schnittmuster von Creative Workshop 301 verwendet. Das Schnittmuster enthält Größen 92-170 cm. Sie können es auf unseren Internetseiten bestellen <https://www.ottobredesign.com/subscription/other.php?lang=en>

Sie können auch andere beliebige Schnittmuster für T-Shirts verwenden. Länge des Halsausschnitts des Schnittmusters vor dem Zuschneiden passend für das Kind abmessen.

ZUSCHNEIDEN

Schnittmuster für das T-Shirt vom Schnittbogen 301 nachzeichnen und aus Jersey nach der Anleitung zuschneiden; Halsausschnitt ohne Nahtzugaben. In den rückw. Halsausschnitt einen kleinen, runden Schlitz schneiden.

Länge des Halsausschnitts am Schnittmuster abmessen und folgende Teile aus Jersey zuschneiden:

- Rüsche: Breite 3 cm und Länge 2 x Länge des Halsausschnitts
- Halsausschnittstreifen: Breite 4 cm und Länge 0,70 cm x Länge des Halsausschnitts + 2 cm Nahtzugaben
- Schlitzstreifen: Breite 4 cm, Länge 12 cm

NÄHEN

Eine lange Rüschenkante mit Rollsaum einer Overlock-Maschine oder mit schmalen, dichtem Zickzack versäubern. In die andere Rüschenkante Einhaltefäden nähen und Rüsche passend zum Halsausschnitt einkräuseln. Schulternähte nähen und versäubern. Rüsche an den Halsausschnitt stecken und festheften, so dass die linke Stoffseite der Rüsche auf die rechte Stoffseite des Halsausschnitts kommt; Halsausschnitt beim Nähen dehnen, damit er elastisch genug wird.

Schlitzkante mit Streifen versäubern: Rechte Stoffseite einer Streifenkante an die linke Stoffseite des Schlitzes stecken und nähen. Streifen vierfach legen und andere Kante von rechts knappkantig an den Schlitz nähen.

Stellen der Schulternähte und vord. Mitte sowohl auf dem Halsausschnitt als auch auf dem Halsausschnittstreifen markieren. Halsausschnitt mit Streifen wie den Schlitz versäubern; Markierungen aufeinander treffen lassen. Nahtzugaben der Enden des Halsausschnittstreifens auf links legen und mit Geradstich an den Halsausschnitt steppen; Enden dicht an der Steppnaht sauber schneiden.

Kleine Garnschlinge an den Schlitz arbeiten und Knopf annähen.

ABOUT PATTERN

The T-shirt is sewn using the pattern for a snug-fit T-shirt in our Creative Workshop 301 package. The pattern includes sizes 92-170 cm. You can order the pattern on our website at <https://www.ottobredesign.com/subscription/other.php?lang=en>.

Alternatively, you can use some other suitable T-shirt pattern. Check the size of the neck opening and adjust it to fit the child before cutting out the garment pieces.

CUTTING

Trace pattern pieces for T-shirt from pattern sheet 301 and cut garment pieces from knit as instructed in the pattern. Do not add seam allowances to neckline. Cut small keyhole slit at back neckline as shown in pattern sketch here.

Measure total length of neckline on pattern and cut the following pieces from knit:

- frill: width = 3 cm, length = 2 x length of neckline
- neckline binding: width = 4 cm, length = 0.7 x length of neckline + 2 cm seam allowances
- binding for slit: width = 4 cm, length = 12 cm

SEWING

Finish one long edge of frill with serger rolled hem or with narrow, short zigzag. Sew gathering stitches at the other long edge and gather frill to fit neckline. Stitch and finish shoulder seams. Pin frill to neckline, with its wrong side facing right side of neckline, and machine-baste it in place, stretching neck edge slightly as you sew to make sure that the neckline remains stretchy.

Finish keyhole slit with binding as follows:

Pin and stitch one edge of binding to edge of slit, with right side of binding facing wrong side of slit. Fold binding over to right side of slit, turn seam allowance on its free edge under and stitch turned-under edge to slit close to edge of binding.

Mark neckline and neckline binding into quarters. Finish neckline with binding in the same way as slit, aligning quarter marks. Turn seam allowances at ends of neckline binding to wrong side and stitch them to neckline with straight stitch. Neaten ends of binding by trimming them close to stitching.

Sew small thread loop and button at slit.

OTTOBRE